

Barbie
English



Barbie

in A Mermaid Tale

芭比之美人鱼历险记



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

芭比魔法公主故事



美国美泰公司 编著
[美] 莎拉·海尔·米勒 改编
潘文捷 翻译

图书在版编目(CIP)数据

芭比之美人鱼历险记：汉英对照 / 美国美泰公司编著；(美)米勒(Miller, S. H.)改编；潘文捷译. — 北京：外语教学与研究出版社，2015.11

(芭比魔法公主故事)

ISBN 978-7-5135-6854-8

I. ①芭… II. ①美… ②米… ③潘… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 281346 号

出 版 人 蔡剑峰
策划编辑 向恬田
责任编辑 向恬田
封面设计 戴怡娟
版式设计 王 春
设计制作 薛志明
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京尚唐印刷包装有限公司
开 本 889×1194 1/16
印 张 4
版 次 2016 年 1 月第 1 版 2016 年 1 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-6854-8
定 价 19.90 元

购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店：<http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号：268540001

芭比魔法公主故事



美国美泰公司 编著
[美] 莎拉·海尔·米勒 改编
潘文捷 翻译





lives	住, live 的第三人称单数形式
today	今天
competition	比赛
better	更好的

“她简直是冲浪女王!”海滩上,观众们不断鼓掌欢呼。“冲浪女王”梅莉亚住在马里布。从小她就喜欢大海,热爱冲浪。今天马里布正在进行一场冲浪比赛。梅莉亚动作娴熟,一路劈波斩浪,遥遥领先,她的冲浪技术比其他选手好太多了。

Merliah **lives** in Malibu. She loves to surf. **Today** is the Malibu Surf **Competition**. Merliah is **better** than all the other surfers.

突然，梅莉亚看到自己的头发变成了粉红色！“这是怎么回事？头发怎么会突然变色呢？”梅莉亚自言自语道。她环顾四周，却发现由于自己速度太快，附近早已空无一人。正当梅莉亚一筹莫展的时候，她突然听见海里有人在叫她的名字。她很好奇，于是跳下冲浪板，纵身潜入水中。或许答案就在水下吧！

Suddenly, Merliah sees her hair. It's pink! How can her hair suddenly be pink? She doesn't see **anybody** nearby. So she dives **under** the **water**. Maybe the answer is there.





sees

看见, see 的第三人称
单数形式

hair

头发

pink

粉色的

anybody

任何人

under

在……下

water

水



dolphin	海豚
talk	说话
name	名字
surprised	吃惊的



在水下，梅莉亚看见一只海豚。这是一只闪闪发光的粉色海豚，而且它还会说话！

“你好，梅莉亚！我叫祖玛。”海豚自我介绍道。梅莉亚非常吃惊，她简直不敢相信自己的耳朵。更令人难以置信的是，梅莉亚发现自己竟然可以在水下自由地呼吸！

Merliah sees a **dolphin** under the water. It's a shiny pink dolphin. And this pink dolphin can **talk**!

The dolphin's **name** is Zuma. Zuma talks to Merliah. Merliah is **surprised**. Merliah can breathe under the water!

tells 告诉, tell 的第三人称
单数形式
grandpa 爷爷
mother 妈妈
favorite 最喜欢的
aunt 姨妈



回到家后，梅莉亚把自已在水下的奇遇告诉了爷爷。爷爷听后，告诉她一个保守多年的秘密。原来，梅莉亚的爸爸是人类，妈妈却是美人鱼，她是海蓝王国的女王卡丽莎。

梅莉亚最喜欢的一条项链是她的妈妈送给她的。爷爷说，梅莉亚之所以和自己住在一起是因为梅莉亚的姨妈。很久以前，梅莉亚的姨妈想要成为女王，于是她挑起冲突，最终夺取了王位。为了保护女儿不受伤害，卡丽莎把梅莉亚交给了陆地上的爷爷抚养，并送给她一条特别的守护项链。



Merliah **tells** her **grandpa** about Zuma. Then her grandpa tells Merliah a secret. Merliah's **mother** is the Queen of Oceana!

Merliah's **favorite** necklace is from her mother. Merliah lives with her grandpa because of her **aunt**. Her aunt wants to be queen.

梅莉亚心烦意乱，自己居然有美人鱼的血统！于是，她回到海边，把这件事情告诉了她的朋友们。这时，海豚祖玛又出现了，它请求梅莉亚去拯救海蓝王国。祖玛告诉梅莉亚，她的姨妈成为了女王，还把梅莉亚的妈妈关进了地牢。她的姨妈不仅喜欢耀武扬威，而且稍有不满意，就把臣民关进地牢。在她的统治下，整个海蓝王国民不聊生。

Merliah is upset. She goes to the sea to talk to her friends. Zuma is there. Zuma asks Merliah to help Oceana. Merliah's mother is in prison now. Her aunt is queen, and life in Oceana is bad.



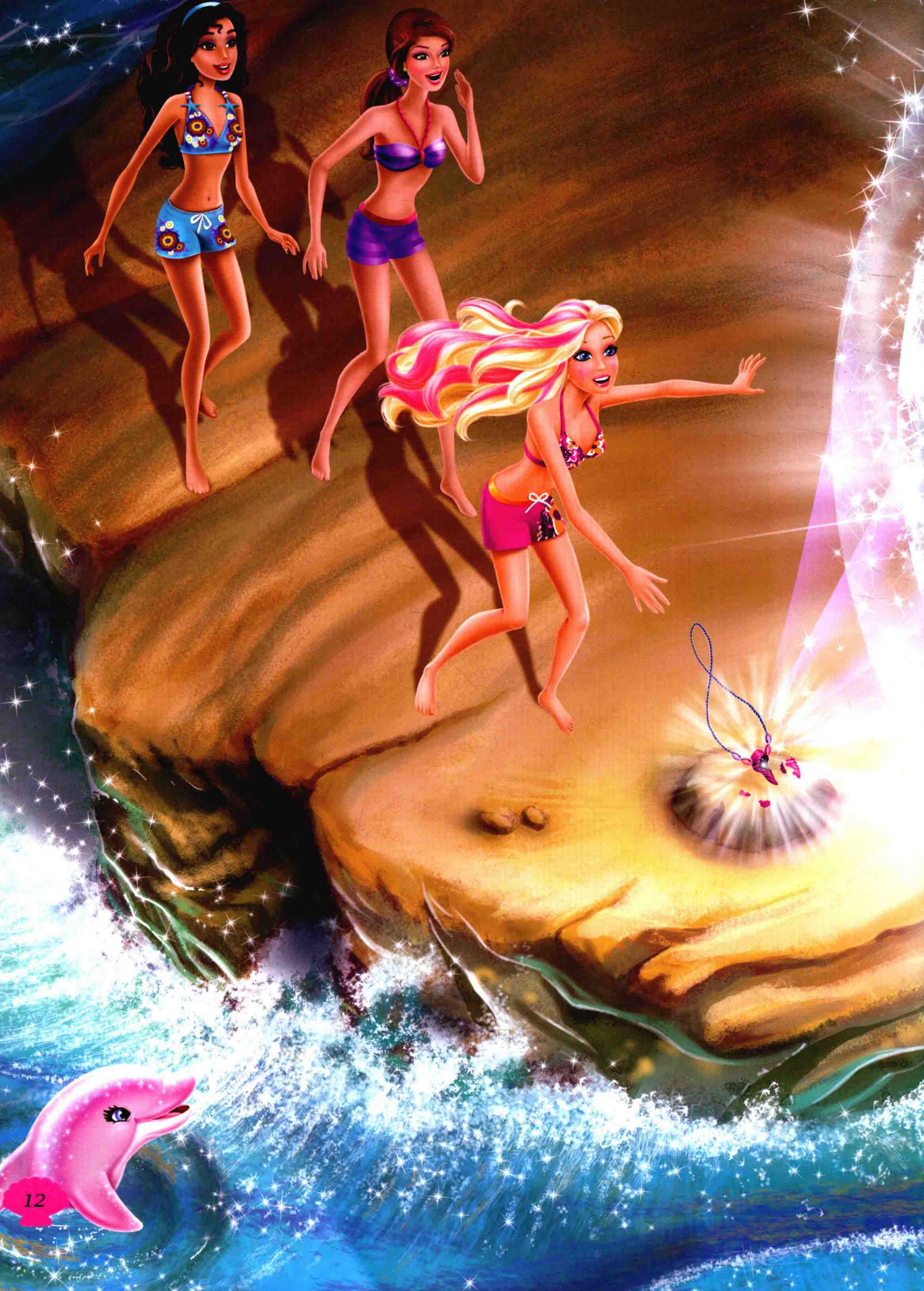


goes to 去, goes 是 go 的第三人称单数形式

sea 大海

friends 朋友, friend 的复数形式

bad 坏的





doesn't 不, **don't** 的第三人称
单数形式

believe 相信

throws 扔, **throw** 的第三人称
单数形式

down 向下

picture 画面

梅莉亚无法相信祖玛的话,她只想在马里布平静地生活、冲浪。仿佛要下定决心和这些奇谈怪论划清界限,梅莉亚摘下守护项链,将项链狠狠地扔在了地上。啪的一声,项链碎了。可是没想到,摔碎的项链发出光芒,光芒中突然出现了梅莉亚的妈妈在狱中的画面。梅莉亚的妈妈真的被囚禁了!

Merliah doesn't believe Zuma. She throws her necklace down. It breaks. Suddenly, a picture of Merliah's mother appears. Merliah's mother is in prison!

“你的使命就是回到海蓝王国，打败姨妈，解救母亲！”祖玛的话再次在梅莉亚的耳畔响起。

现在梅莉亚终于相信了祖玛的话，她想要救出自己的妈妈。于是，她答应和祖玛一起去海蓝王国。祖玛带着她向大海深处游去。通向海蓝王国的路很长很长，他们游了很久很久。

Now Merliah believes Zuma. Now she wants to save her mother. She agrees to go with Zuma. So Zuma takes her there. It's a long swim to Oceana.

